



**GUIA PARA OS PAIS DOS APRENDIZES DA LÍNGUA  
INGLESA DO ESTADO DE NOVA IORQUE**

Prezados Pais/Responsáveis:

O Escritório de Educação Bilíngüe e idiomas do mundo do Departamento de Educação do Estado de Nova Iorque se esforça para oferecer aos alunos cujas línguas maternas são outras diferentes do Inglês, uma educação excelente e igual para todos. Se o idioma falado em casa pelo seu filho/a é outro diferente do Inglês e ele/ela está aprendendo inglês, o seu filho/a está se tornando bilíngüe. Felicitações! As crianças bilíngües têm vantagens únicas e grandes oportunidades num futuro. A Secretaria Estadual de Educação de Nova Iorque valoriza fortemente o bilinguismo e se esforça para oferecer o melhor cenário para o seu filho/a desenvolver um elevado potencial linguístico.

Convidamos você a conhecer os programas educacionais disponíveis para estudantes recém matriculados com línguas maternas diferentes do inglês que precisam de apoio para alcançar o nível de proficiência em Inglês. Esses estudantes são considerados Aprendizes da Língua Inglesa (ELLs) ou Aprendizes Multilíngües (MLLs). Reconhecemos que esses estudantes não estão apenas desenvolvendo habilidades em inglês, mas também aprendendo a ler e escrever em dois idiomas, em alguns casos se tornando multilíngües.

Com mais de 200 línguas faladas dentro de suas fronteiras, o Estado de Nova Iorque é um dos lugares com mais diversidade cultural e linguística no mundo. Ter mais de um idioma é uma das maiores vantagens dos nossos alunos. Portanto, os programas educacionais para ELLs em todo Estado de Nova Iorque tem como finalidade utilizar o idioma principal como um recurso para garantir que todos os alunos possam progredir academicamente.

Neste guia, você encontrará informações sobre como as crianças são identificadas como ELLs, os tipos de programas disponíveis para ELLs, quando os estudantes podem sair dos programas e serviços de ELL, e como você pode obter informações adicionais, materiais e recursos das escolas locais.

Acreditamos que os pais e as famílias desempenham um papel fundamental na seleção do melhor programa para atender às necessidades sociais, culturais e acadêmicas dos seus filhos. Estamos muito animados com sua parceria e ansiosos para trabalhar com você durante todo este processo seletivo.

*Os melhores votos de um ano letivo feliz, saudável e bem sucedido!*

Sinceramente,



Angelica Infante-Green

*Coordenador Adjunto de Educação Bilíngüe e Idiomas do Mundo  
Escritório de Educação Bilíngüe e Idiomas do Mundo  
Departamento de Educação do Estado de Nova Iorque*

# ÍNDICE DE CONTEÚDOS

## Perguntas Frequentes

Aprendiz da Língua Inglesa (ELL)

Página 1

Programas de Atenção

Página 2

Educação Bilíngüe

- Programas de Educação Bilíngüe de Transição
- Programas de Duplo Idiomas em Uma ou Duas Direções

Página 2

Página 2

Programas de Inglês como uma Nova Língua

Página 3

Mitos sobre Aprendizes da Língua Inglesa e Aprendizes Multilíngues

Página 5

Você sabia? Fatos sobre Bilinguismo e Educação Bilíngüe

Página 7

Participando na Educação do seu Filho

Página 9

Recursos para Pais dos Estudantes de ELL

Página 10



# PERGUNTAS FREQUENTES SOBRE APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLs)/APRENDIZES MULTILÍNGUES(MLLs)

## Como meu filho é identificado como Estudante Aprendiz da Língua Inglesa(ELL)/Aprendiz Multilíngue(MLL)?

No Estado de Nova Iorque, cada aluno recém matriculado e rematriculado após dois anos deve completar um questionário sobre a língua de casa (HLQ) no momento da inscrição.

Através desta pesquisa, juntamente com uma entrevista informal, um professor qualificado ou outro profissional identificará o idioma(s) usado em casa pelo estudante. Se a pesquisa e a entrevista indicam que o idioma usado em casa é diferente do Inglês, seu filho/a deve fazer um teste de proficiência em Inglês chamado de Exame de Proficiência em Língua Inglesa como Segunda Língua do Estado de Nova Iorque New York (NYSITELL).

Os resultados do exame NYSITELL determinam o nível de domínio do Inglês (Iniciante, Emergente, Transição, Expansão ou Elevado). A pontuação do seu filho/a no NYSITELL determinará se ele ou ela se enquadra nos serviços de atendimento de ELL. Os estudantes ELLs têm direito a receber serviços de Educação Bilíngüe (BE) ou Inglês como uma Nova língua (ENL). O/A estudante classificado no nível Comando (Elevado) não é considerado um aluno ELL.

Os resultados do NYSITELL ajudam os professores na preparação e no acompanhamento escolar dos alunos. Os professores usam essas informações para identificar pontos fortes e fracos dos alunos em ouvir, falar, ler e escrever em Inglês. Estes resultados também ajudam a escola determinar os minutos de serviços de ENL (tempo de aula) que o aluno/a ENL receberá a cada semana.

O processo de identificação deve ser realizado antes do início do ano letivo ou, o mais tardar, nos primeiros dez dias da matrícula do aluno.

Nível	Descrição dos Níveis de Proficiência Do Idioma Inglês
<b>Elementar</b> (Iniciante)	O/A estudante Iniciante, é aquele que ainda não atende às exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa, precisa de apoio básico para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.
<b>Emergente</b> (Pré-Intermediário)	O/A estudante Emergente é aquele que ainda não atende satisfatoriamente às exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa, precisa de apoio complementar para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.
<b>Transição</b> (Intermediário)	O/A estudante Intermediário é aquele que demonstra habilidade no manejo da Língua, mas ainda precisa de auxílio para melhorar as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.
<b>Expansão</b> (Avançado)	O/A estudante classificado no nível Expansão demonstra boa autonomia no uso da Língua e se aproxima das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa.
<b>Comando</b> (Proficiência)	O/A estudante classificado no nível Comando demonstra autonomia no uso da Língua e das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa. Este estudante não é mais considerado um aluno ELL.

# PERGUNTAS FREQUENTES SOBRE APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLs)/APRENDIZES MULTILÍNGUES(MLLs) (continuação)

## Programas Focados

### Quais são os programas disponíveis para alunos aprendizes da língua inglesa?

Atualmente, o Estado de Nova Iorque oferece dois modelos de programas para ELLs nos distritos escolares:

1. Educação Bilíngue
  - Programa de Educação Bilíngue de Transição (TBE)
  - Programa de Duplo Idiomas em Uma ou Duas Direções (OWDL/TWDL)
2. Programa de Inglês como uma Nova Língua (ENL). (Conhecido anteriormente como Inglês como Segunda Língua ou ESL)

Ambos os modelos dos programas apoiam o rendimento acadêmico dos ELLs, mas o tempo de instrução escolar em casa ou no idioma principal e em Inglês diferem em cada modelo. As famílias podem optar por ter os seus filhos participando no Programa de Educação Bilíngue de Transição, no programa de Duplo Idiomas em Uma ou Duas Direções e no Programa de Inglês como uma Nova Língua.

Caso não existe disponibilidade na escola local, você poderá solicitar uma transferência para uma escola que oferece o programa da sua preferência. Os alunos ELLs matriculados nos programas de Educação Bilíngue de Transição ou de Duplo Idiomas em Uma ou Duas Direções receberão a mesma quantidade de unidades de ensino ENL como os estudantes de ENL. No mínimo, os estudantes ELLs receberão instruções de ENL. Para mais informações, visitar:

<http://www.p12.nysed.gov/biling/docs/Nowithdrawaloptionmemo.pdf>

## Educação Bilíngue

### Educação Bilíngue de Transição

Os Programas de Educação Bilíngue de Transição (TBE) oferecem aos estudantes de uma mesma língua a oportunidade de aprender a falar, entender, ler e escrever em Inglês, utilizando ao mesmo tempo a língua materna ou original. O idioma principal / língua materna é usado para um melhor progresso de aprendizado de inglês. O objetivo do TBE é proporcionar aos alunos a oportunidade de transição para uma sala de aula monolíngue em inglês sem apoios adicionais, uma vez que alcançado o nível de proficiência. Mesmo que a quantidade de instrução em Inglês que os alunos recebem aumente ao longo do tempo, no programa de TBE, sempre haverá instrução e suporte na língua materna ou original, permitindo aos alunos a oportunidade de ter uma educação bilíngue.

### Programas de Duplo Idiomas em Uma ou Duas Direções

Estes programas são elaborados para ajudar os falantes nativos e não nativos de inglês alcançar bilinguismo (a capacidade de falar fluentemente em duas línguas), Alfabetização simultânea, aprendendo (a capacidade de ler e escrever em duas línguas), a competência entre diferentes culturas, e proficiência acadêmica igual ao de estudantes de outros programas.

O Programa de duplo Idiomas em Uma Direção é principalmente formado por estudantes que tem a mesma língua materna ou original. O professor ministra as aulas em Inglês/língua-alvo\* e na língua falada em casa.

O Programa de Duplo Idiomas em Duas Direções é formado por estudantes nativos de inglês e estudantes de ELL. O professor ministra as aulas em Inglês/ língua-alvo e na língua falada em casa. Na maioria dos programas de duplo idiomas, os alunos recebem metade das instruções na língua falada em casa/idioma principal e a outra metade na língua-alvo. Dependendo do modelo, as porcentagens do ensino/aprendizagem podem variar. Por exemplo, em um modelo de 90% - 10%, a porcentagem maior de ensino será na língua-alvo, diferente do Inglês, aumentando ao longo do tempo até atingir a meta dos 50% - 50%. O objetivo desses programas é desenvolver a literacia e proficiência do estudante nos dois idiomas.

\* A língua-alvo é a língua estrangeira que alguém pretende aprender.

## **O meu filho/a aprenderá Inglês se ele/ela fala outro idioma em casa?**

Não existe evidência científica de que alfabetizar uma criança em duas línguas ao mesmo tempo não seja benéfico. Pesquisas realizadas há mais de 30 anos tem demonstrado repetidamente que não há confusão de línguas. De fato, a maneira mais eficaz para o estudante aprender inglês é estar exposto ao seu idioma original. Além disso, os alunos bilíngues desenvolvem uma maior agilidade cerebral trazendo benefícios cognitivos. Nos Programas de Duplo Idiomas em Uma ou Duas Direções, os idiomas para o ensino/aprendizagem são usados separadamente, ou seja, os alunos têm determinados momentos ou dias para um idioma particular. Quando os pais visitam os programas, eles vêem que o ambiente não é confuso, mas, na verdade, favorável para o desenvolvimento do bilinguismo. Estudos demostram que até dez anos de idade, as crianças que participam dos Programas de Duplo Idiomas em Uma ou Duas Direções possuem um desempenho igual ou superior quando comparados aos alunos monolíngues.

## **Que tipo de lições e atividades espero ver no programa Bilíngue?**

Os alunos recebem parte das lições em Inglês e parte na língua falada em casa / idioma principal, mas o currículo é o mesmo que nas aulas não bilíngues. Dependendo do modelo do programa, os alunos desenvolvem literacia e conhecimentos em matemática, ciências, arte da linguagem e estudos sociais em ambas línguas. Uma criança bilíngue é capaz de ouvir, falar, ler e escrever em Inglês e no idioma principal. Existe a transferência de conhecimentos entre as línguas. A capacidade de literacia na sua primeira língua é transferida para a segunda língua.

## **Programas de Inglês como uma Nova Língua**

Conhecido anteriormente como Inglês como Segunda Língua (ESL), este programa enfatiza na aquisição do idioma Inglês. No programa de ENL, Arte da Linguagem e as aulas nas áreas de conteúdo são ministradas em Inglês usando estratégias específicas no ensino de ENL. Algumas aulas nas áreas de conteúdo são integradas com as aulas de ENL. Os alunos recebem experiência na área de conteúdo e instrução no progresso acadêmico do Inglês, incluindo o uso do idioma principal como total suporte para enriquecer a compreensão do inglês. A interdisciplinaridade é ministrada por um professor com dupla certificação ou com a docência compartilhada, um docente certificado na área de conteúdo e o outro certificado em ENL. No curso de ENL, as aulas são ministradas por professores certificados em Inglês para Aprendizes de Outras Línguas (ESOL) pelo Estado de Nova Iorque, para que todos os alunos adquiram proficiência no idioma e atinjam elevados níveis de sucesso nas áreas de conteúdo. Este programa normalmente atende alunos de ELL de diversas origens cuja única língua comum é o Inglês, portanto estes alunos não podem participar de um programa bilíngue.

## **Quais são as diferenças entre esses programas?**

Os Programas de Duplo Idiomas são ministrados em ambas as línguas para desenvolver o bilinguismo. Os principais objetivos da Educação Bilíngue Transicional são de assegurar a autonomia no nível acadêmico apropriado e facilitar o processo de aprendizagem do Inglês usando o idioma principal. O ensino nas salas de aula e modelos de ENL, é principalmente em Inglês com apoio no idioma principal. Por favor, consulte a tabela na próxima página, que compara os diferentes modelos de programas.

# PERGUNTAS FREQUENTES SOBRE APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLs) (continuação)

	Programas De Duplo Idiomas
<b>Línguas usadas</b>	Generalmente 50% Inglês e 50% casa ou língua alvo ou 90% casa ou língua alvo e 10% Inglês, aumentando até atingir 50%-50%. (Porcentagem varia dependendo do modelo do programa.)
<b>Objetivos</b>	Biliteracy e bilinguismo em Inglês e na casa/língua alvo

  

	Programas Bilingües de Transição
<b>Línguas usadas</b>	Casa/uso da linguagem principal diminui à medida que aumenta o uso do Inglês
<b>Objetivos</b>	Uso casa/ idioma principal para continuar aprendendo o conteúdo ao mesmo tempo que aprende Inglês

  

	Programas de Inglês como uma Nova Língua
<b>Línguas usadas</b>	Principalmente Inglês (O apoio em casa/ idioma principal para facilitar a aprendizagem de Inglês)
<b>Objetivos</b>	Para apoiar os ELLs à medida que progredem em direção a proficiência em Inglês

## Como posso obter mais informações sobre os programas para o meu filho/a?

No Estado de Nova York, as escolas são obrigadas a manter orientações para as famílias de ELLs recém-matriculados para informar aos pais e responsáveis sobre os diferentes programas de ELLs disponíveis em suas escolas ou distrito. Na sessão de orientação, você receberá as informações e materiais sobre o currículo e os critérios dos programas, bem como materiais no seu idioma sobre os programas de ELL, e você também, se necessário, com a ajuda de um intérprete poderá fazer perguntas sobre serviços de ELL. No final da sessão de orientação, você preencherá um questionário confirmando que você recebeu todas as informações necessárias para tomar decisões certas para o seu filho/a. Além disso, você também receberá um formulário de avaliação do estudante de ELL que lhe permitirá tomar uma decisão final sobre os serviços que o seu filho/a irá receber. Estas informações estarão disponíveis no seu idioma.

## Quando meu filho/a poderá sair dos programas de ELL?

Há quatro maneiras para a saída dos alunos dos programas de ELL:

<b>Classes K-12</b>	Alcançando a pontuação mínima no nível Comando/Proficiência do NYSESLAT
<b>Classes 3-8</b>	Alcançando a pontuação mínima no nível Expansão/Avançado do NYSESLAT e acima de 3 em Língua e Literatura (ELA) no mesmo ano.
<b>Classes 9-12</b>	Alcançando a pontuação mínima no nível Expansão/Avançado do NYSESLAT e acima de 65 no exame Regents de Inglês, no mesmo ano.
<b>ELLs Com Deficiências</b>	Um método alternativo de avaliação será utilizado para determinar a proficiência na língua (pendente de aprovação)

Saindo da condição de ELL, ele ou ela torna-se um ex-ELL. Ex-ELLs têm direito a receber dois anos de serviços de apoio.

# MITOS SOBRE APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLs)/APRENDIZES MULTILÍNGUES(MLLs)

## **Mito 1: A maioria dos ELLs são nascidos fora dos Estados Unidos (EUA).**

Existem mais de 215.000 Aprendizes da Língua Inglesa (ELL) com idades entre 5 a 18 frequentando a escola no Estado de Nova Iorque. De acordo com o Sistema de Repertório de Informação (SIRS) 2013-2014, 61,5% desses estudantes nasceram nos EUA.

## **Mito 2: No passado, os imigrantes sucediam sem os programas de Inglês Como Uma Nova Língua (ENL) e Bilíngue.**

Como mudam-se os tempos, ser bilíngue é muito importante. Atualmente, os alunos enfrentam um mercado de trabalho que exige maior qualificação. A adoção do exame de padrões comuns (ELA) do Estado de Nova Iorque exige habilidades de linguagem de alto nível para que os graduados possam ser competitivos em nossa economia global. Os professores devem basear-se na língua materna dos estudantes de ELLs e em seus conhecimentos prévios para promover o progresso de aprendizado, habilitando-os para a faculdade e carreira profissional.

## **Mito 3: Quando os ELLs puderem conversar socialmente em Inglês, então eles serão capazes de suceder academicamente.**

Embora os ELLs podem adquirir a linguagem social dentro de três anos, pode demorar até sete anos para um ELL atingir a proficiência acadêmica em Inglês. Os níveis de conhecimento e de alfabetização no idioma materno afeta o ritmo do aprendizado da língua inglesa.

## **Mito 4: Aprovando um dos exames de proficiência em Inglês, como o Exame de identificação para Aprendiz da Língua Inglesa (NYSITELL) ou o Exame de Proficiência em Inglês como Segunda Língua (NYSESLAT) significa que o estudante demonstra suficiente domínio na língua para ter sucesso na escola.**

Os alunos proficientes em inglês podem ainda precisar de apoio e acompanhamento na sala de aula. O Regulamento da Secretaria Escolar Parte 154 determina que os distritos escolares proporcionem aos ex-ELLs dois anos de serviços de apoio. Além disso, durante os próximos dois anos, eles podem continuar recebendo os testes de acomodações.

## **Mito 5: To succeed in school, ELLs must assimilate culturally, as quickly as possible. Para ter sucesso na escola, os ELLs devem assimilar a cultura da escola o mais rápido possível.**

Ao invés de "desistir para ganhar", os ELLs devem associar o que está acontecendo nas salas de aulas com suas próprias experiências culturais, para que possam manter suas identidades e ao mesmo tempo aprender sobre a nova cultura. Os professores devem construir o novo conhecimento usando as experiências prévias dos alunos. O reconhecimento das diferentes experiências culturais presentes na sala de aula aumenta a qualidade da educação para todos os alunos.

## **Mito 6: Existem atrasos e distúrbios de linguagem quando as crianças são expostas ao Inglês e suas línguas maternas ao mesmo tempo.**

Não, isso não causa atrasos e distúrbios de linguagem. É muito importante que os pais falem com seus filhos usando a língua materna. O cérebro humano tem uma extensa capacidade de aprender vários idiomas simultaneamente. Na verdade, a aquisição de duas línguas quando criança, reforça as habilidades cognitivas. Ser bilíngue também aumenta as vantagens acadêmicas e econômicas na nossa economia global.



# MITOS SOBRE APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLs)/APRENDIZES MULTILÍNGUES(MLLs) (continuação)

## **Mito 7: Os alunos devem ser desincentivados de usar a língua falada em casa / idioma principal na escola.**

As escolas que incentivam os alunos a usarem a língua falada em casa / idioma principal apoiam a aprendizagem aumentando a participação dos alunos. Esta prática tem um impacto positivo sobre a auto-estima do aluno.

## **Mito 8: A imersão do Inglês resulta na mais rápida aquisição do Inglês.**

Ensinar utilizando o idioma principal do aluno/a facilita a aquisição de Inglês. Para poder suceder em Inglês, as crianças precisam ter uma base forte e fluente no idioma primário. Os programas de Duplo Idiomas oferecem uma maneira de ensino mais eficaz que apoia a aquisição da linguagem, o conhecimento na área de conteúdo, e mantém o uso do idioma primário da criança.

## **Mito 9: Desde o início os ELLs devem ser ensinados a ler em Inglês.**

Estudos demonstram que as habilidades de leitura são transferidas de um idioma para outro. Os alunos que primeiro aprendem a ler no idioma falado casa / idioma principal se tornaram leitores bem sucedidos em Inglês.

Adaptado por: *Desmistificando com os mitos de Aprendizes da Língua Inglesa*, Centro de Pesquisas e Serviços Educacionais da União dos Professores do Estado de Nova Iorque, 2015.



## VOCÊ SABIA?

### FATOS SOBRE O BILINGUISMO E EDUCAÇÃO BILÍNGUE

Os exemplos a seguir mostram importantes fatos baseados em pesquisas sobre bilinguismo e a educação bilíngue. Há muitos benefícios cognitivos, sociais e profissionais provenientes do bilinguismo:

- Estudos sugerem que o bilinguismo melhora a função cerebral em muitas áreas como de planejamento, de resolução de problemas e de realização de diferentes tarefas que exigem raciocínio.
- Os alunos bilíngues têm demonstrado uma maior capacidade de monitorar o ambiente e manter o foco.
- A educação bilíngue considera o conjunto de práticas culturais e promove o desenvolvimento social de todos os alunos.
- Os estudantes dos programas bilíngues possuem uma forte identidade cultural e seus valores culturais são ressaltados.
- O bilinguismo é um patrimônio profissional. Numa sociedade cada vez mais global, a capacidade de falar e escrever em vários idiomas é altamente valorizada no mercado de trabalho.
- Ler para seu filho/a na língua materna/idioma principal é um método efetivo de alfabetização maravilhoso que tem um impacto positivo no desenvolvimento acadêmico.

A Sociedade Americana de Pediatria \* aprovou recentemente um relatório de política social sobre crianças multilingues que contém a última síntese de pesquisa, baseado em extensa evidência das áreas de medicina, psicologia, educação e lingüística. O relatório feito conclui que o multilinguismo é uma vantagem para ser cultivado e não um fator de risco a ser desincentivado na vida de uma criança. Para mais informações visitar:

<http://pediatrics.aappublications.org/content/133/5/e1481.full>

\* Publicado online 28 de Abril, 2014. *Pediatrics* Vol. 133, No. 5, 1de Maio, 2014.



# VOCÊ SABIA? FATOS SOBRE O BILINGUISMO E EDUCAÇÃO BILÍNGUE (continuação)

## **Mito 1: My child will be confused by two languages. Meu filho vai se confundir com dois idiomas.**

- Aprender dois ou mais idiomas ao mesmo tempo não confunde as crianças. As crianças educadas em ambientes onde ambas as línguas são valorizadas, terão benefícios cognitivos, sociais e econômicos.
- As crianças expostas a mais de um idioma melhoram as funções do cérebro relacionadas à linguagem, memória e atenção.
- As crianças multilíngues também têm maior controle das funções do cérebro como planejamento, mudar o foco, manter informações na mente, lidar com situações novas, resistir à tentações e melhor domínio das habilidades de alfabetização.

## **Mito 2: As crianças bilíngues que misturam as palavras têm competências linguísticas fracas.**

- As crianças bilíngues que "misturam os idiomas" não são deficientes, mas estão simplesmente usando todos os seus recursos linguísticos. O desenvolvimento da linguagem é um processo dinâmico que leva em conta ambos idiomas. O idioma materno/principal é um recurso importante dos ELLs e que são susceptíveis de recorrer-lo durante o aprendizado de Inglês.

## **Mito 3: Meu filho/a não aprenderá Inglês se ele/ela estiver constantemente expostos a uma outra língua.**

- Estudos demonstram que a melhor maneira de desenvolver uma segunda língua é através da utilização da primeira. Os estudantes têm um melhor êxito acadêmico nos programas bilíngues quando ocorre a alfabetização simultânea e recebem apoio de professores e educadores bilíngues altamente qualificados.

## **Mito 4: Meu filho/a aprenderá Inglês mais rápido se ele ou ela estiver somente exposto ao Inglês.**

- Estudos demonstram que os estudantes aprendem Inglês mais rápido utilizando o idioma materno/principal. Ocorre uma transferência dos conhecimentos da primeira língua para o inglês. Na verdade, aprender a ler na primeira língua promove níveis mais elevados de leitura em Inglês. **(Relatório do Painel Nacional de Leitura: Ensinar as Crianças a Ler, 2006.)**

Várias são as vantagens do bilinguismo, e como o *New York Times* relata: "ser bilíngue faz as pessoas mais inteligentes." (*Por que os Bilíngues são mais inteligentes, NYT, 2012*)

Nas páginas 2-4, você encontrará informações mais detalhadas sobre cada um dos modelos de programas do Estado de Nova Iorque disponíveis aos ELLs.

## Como os pais/Responsáveis podem participar na vida escolar dos seus fillos?

- Ler para seu filho/a, em sua casa, na língua materna/original ou em inglês. Estudos demonstram que ler para seu filho/a ajudará no desenvolvimento do aprendizado.
- Converse com o seu filho/a sempre na sua própria língua materna, mesmo se ele/ela responder em Inglês.
- Visite sua biblioteca local e solicite empréstimos de livros no idioma original ou em Inglês.
- Não deixe de comparecer aos encontros de Pais e Mestres agendados pela escola.
- Agende uma reunião individual com o professor do seu filho/a para ter conhecimento de como poder ajudá-lo/a de forma mais eficiente.
- Todos os dias, programe um horário para o seu filho/a fazer a lição de casa, e ser possível, escolha um lugar calmo, distante de distrações, onde ele/ela consegue trabalhar.
- Planeje passeios com a família a museus. Os guias nos museus podem ajudá-lo/a a explorar as exposições, juntamente com seu filho/a.
- Nos Estados Unidos, os pais são integrantes no sistema de ensino. Pergunte ao professor do seu filho/a como você poderá participar da rotina escolar d seu filho/a.
- Saiba seus direitos. Por favor, leia o [Manual dos Direitos dos Pais de Alunos Aprendizes da Língua Inglesa do Estado de Nova Iorque](#).



## **Colorín Colorado**

Um site bilíngue para as famílias e educadores de Aprendizes da Língua Inglesa, o qual é um projeto em parceria com a Federação Americana de Professores (AFT), incluindo informações sobre o ensino de Língua Inglesa.

<http://www.colorincolorado.org/>

## **Engage NY (Envolver NY)**

EngageNY.org foi criado e mantido pelo Departamento de Educação do Estado de Nova Iorque (NYSED) para apoiar a implementação dos principais aspectos do Conselho do Programa de Reformas do Estado de Nova Iorque. O EngageNY.org visa garantir a todos os educadores do Estado de Nova Iorque, uma carga horária ideal, ferramentas de aprendizagem profissional e recursos educativos para apoiá-los a alcançar a visão do Estado que é de habilitar todos os estudantes para a faculdade, a fim de atuar com sucesso em suas carreiras.

<https://www.engageny.org/>

## **Centro Nacional de Coordenação de Educação Bilíngue: *Se o seu filho/a aprende em dois idiomas (Folheto)***

[http://ncela.us/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs\\_English.pdf](http://ncela.us/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs_English.pdf)

## **Nacional PTA: Guia dos pais para o sucesso dos estudantes**

<http://www.pta.org/parents/content.cfm?ItemNumber=2583>

## **NYC DOE: Recursos Familiares dos ELLs**

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/Activities+For+Parents.htm>

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/default.htm>

## **O Escritório de Educação Bilíngue e idiomas do mundo do Departamento de Educação do Estado de Nova Iorque**

<http://www.p12.nysed.gov/biling/>

## **Diretório da Aliança dos provedores de serviços de Imigração do Estado de Nova Iorque**

[http://www.thenyc.org/sites/default/files/Low\\_Cost\\_Immigration\\_Service\\_Providers\\_Final\\_Draft\\_6.15.15\\_0.pdf](http://www.thenyc.org/sites/default/files/Low_Cost_Immigration_Service_Providers_Final_Draft_6.15.15_0.pdf)

## **PBS Crianças**

<http://pbskids.org/>

## **Leitura, Foguetes: Aprendizes da Língua Inglesa**

<http://www.readingrockets.org/reading-topics/english-language-learners>

## **Professores em Primeiro Lugar: Idéias e Recursos para os Pais dos Alunos de ESL / ELL**

<http://www.teachersfirst.com/par-esl.cfm>

## **O Ensino da Arte da Linguagem para limitar a Proficiência em Inglês / Aprendizes da Língua Inglesa:**

**Padrões de aprendizagem de Artes da Linguagem Materna**

<http://www.p12.nysed.gov/biling/resource/NLA.html>

## **Departamento de Educação dos EUA**

<http://www.ed.gov/>

## **Portal de ajuda Federal do Estudante (USDOE)**

<https://studentaid.ed.gov/sa/resources/parents>

## **USDOE Ajudando meu filho/a ter sucesso: Kit de ferramentas para famílias hispânicas (Inglês e Espanhol)**

<http://www2.ed.gov/parents/academic/involve/2006toolkit/index.html>

## **USDOE A série de como ajudar seu filho/a (Inglês e Espanhol)**

<http://www2.ed.gov/parents/academic/help/hyc.html>

**Pais com informações  
são os melhores defensores dos interesses dos seus filhos.  
Caso tenham alguma dúvida sobre os serviços de ELL, por favor entrem em contato com:**

**[nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu)**

**(800) 469-8224**



Para perguntas, por favor visitor:  
Escritório de Educação Bilíngüe e Idiomas do Mundo (OBEWL)

**<http://www.p12.nysed.gov/biling/>**

Prepared by the New York State Education Department, Office of Bilingual Education & World Languages  
in collaboration with CUNY-New York State Initiative on Emergent Bilinguals (NYSIEB).  
Special thanks to Dr. Carmina Makar and Dr. Dina López.